

**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

November / novembre / noviembre 2007

MANDARIN / MANDARIN / MANDARÍN B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo.*

第一部分

《文章一》 --- 网络交友

1. A

2. B

3. A

4. C

5. D

6. D E G

任何次序皆可

[3 分]

7. 二 / 2

8. 三 / 3

文章一 : [10 分]

《文章二》 —— 开车与泊车

9. 爽 (极了)

10. 咻 (地一声)

11. 神经病

12. D

13. E

14. G

15. B

16. D

17. F

文章二 : [9 分]

《文章三》 --- 高龄大长臂猿生下宝宝「大树」

18. 对 - 大树满月那天，它跟着爸妈在动物园首次公开亮相 (得有「满月) 和「首次) 这两个词)
19. 错 - 长后多年独居/1999 年才和...泰山首次见面
20. 错 - 原本园方只是希望它们老来相伴
21. 错 - 大喜已于 2001 年死了
22. 高温不下/很热 (或任何与此意思相近的答案)
23. 泰山
24. 长后
25. (多奶汁的) 长后/大树的妈妈 (或任何与此意思相近的答案)
26. 并
27. 大约
28. 可是

文章三 : [11 分]

第一部分 : [30 分]

第二部分

《文章四》 —— 周末海上游

沟通目的： 非正式的书面交流

一、文化沟通：

这个写作的目的要求学生以电子邮件形式为框架给同学写邀请书, 应用电子邮件格式; 因为目的要找数位同学一起参加海上游, 必须写出此海上游有哪些吸引年轻人的特点以及多人一起报名的好处, 并告知要邀游哪一个周末游。语气应该轻松和非正式。除非考生的语言表达上影响语意, 否则不需要评断考生在此的语言正确性。

二、表达内容：

评分上应以内容的妥当与否, 以及全篇语意的通顺性来评断书写的内容是否抄袭, 而非以抄写的长短来评断。考生应选择以下内容:

- 喝醉了、玩累了, 可以走回房睡觉
- 不用开车或花钱搭出租车回家
- 播放摇滚乐和迪斯科音乐
- 舞会整夜举行
- 全天候开放的电子游戏房
- 游泳池旁的烧烤大会
- 器材齐全的健身房和冲浪设备
- 浪漫刺激的主题
- 十人以上可享折优惠

要达到五级标准 (即对原文有大体的理解), 必须包括至少以上四项内容; 要达到九级标准 (即对原文有彻底的理解), 必须包括至少以上八项内容。(请参看语言 B 类评分指南 54-55 页。)

第二部分 : [10 分]

总分: [40 分]
